




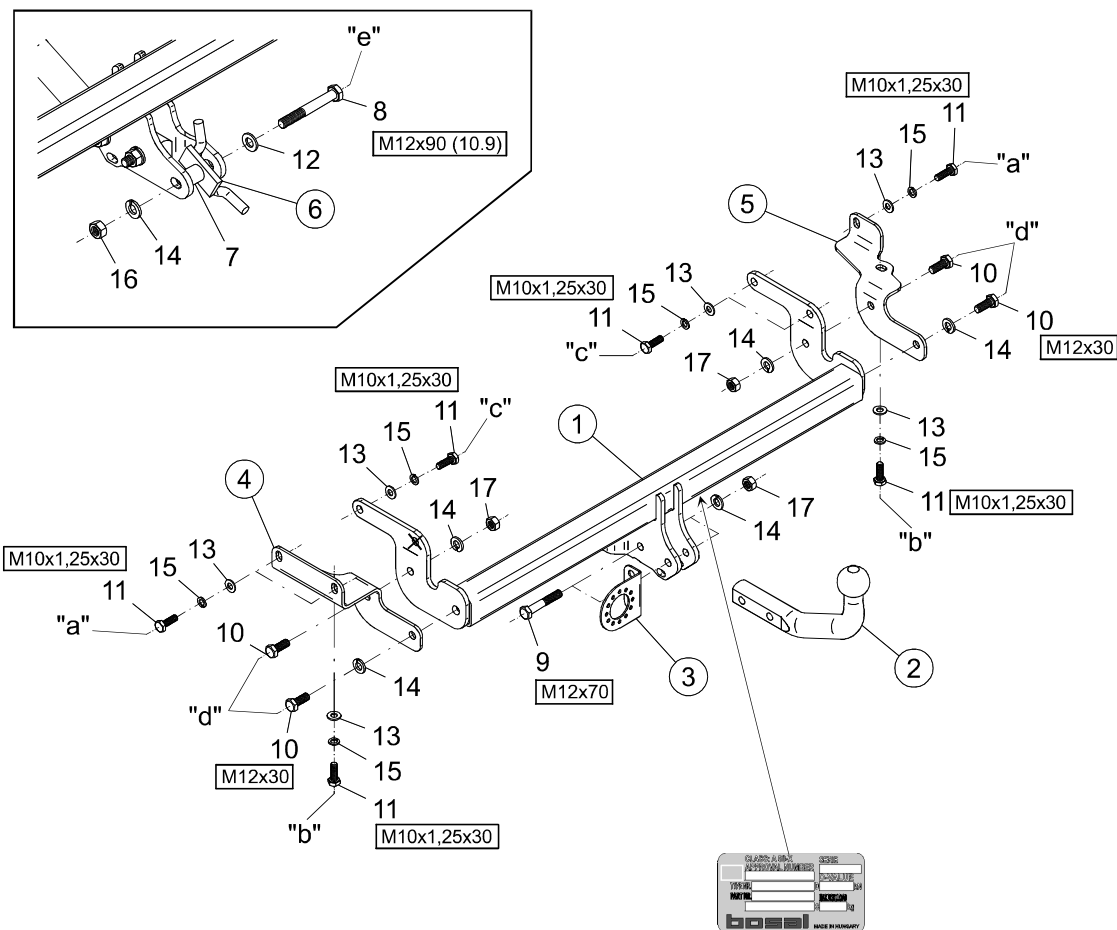



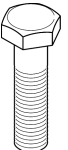






Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Mitsubishi Lancer Lim.</b>   <b>2004 →</b>  <b>TYPE: 031411</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e7 00-0066</b>	 <b>1840 kg</b>	 <b>1200 kg</b>	 <b>60 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték  <b>7,2 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						<b>© BOSAL</b> BAF31 issue: 15.12.2006															



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgångsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	7.	1x	Ø21,3x2,65x26		12.	1x	M12
					13.	8x	M10
	8.	1x	M12x90 (10.9)		14.	7x	M12
	9.	2x	M12x70		15.	8x	M10
	10.	4x	M12x30				
	11.	8x	M10x1,25x30		16.	1x	M12 (10)
					17.	4x	M12

### (GZ) 031411 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník.
3. Vyřízněte nárazník (obr. 1.) a vložku nárazníku (obr. 2.).
4. Volně připevněte boční plechy (4,5) k vnější straně výběžků podvozkových trámů v bodech s označením „a“ a „b“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
5. Volně připevněte korpus tažného háku (1) na vnitřní stranu výběžků podvozkových trámů v bodech s označením „c“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
6. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům (4,5) v bodech s označením „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k tažnému oku v bodech s označením „e“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
8. Namontujte kouli tažného háku a plech pro zástrčky na korpus tažného háku
9. Umístěte tažný hák do prostřední polohy, a potom utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Namontujte zpátky nárazník.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :  $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (D) 031411 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßdämpfer abmontieren.
3. Den Stoßdämpfer (Zeichnung 1) und die Stoßdämpfereinlage (Zeichnung 2) entfernen.
4. Die Seitenplatten (4,5) lose an den Punkten „a“ und „b“ der Außenseite der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
5. Lose den Schlepphakenkörper (1) an den Punkten „c“ der Innenseite der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
6. Lose den Schlepphakenkörper (1) an den Punkten „d“ der Seitenplatten (4,5) befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
7. Lose den Schlepphakenkörper (1) an den Punkten „e“ an der Abschleppöse befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen der Zeichnung entsprechend.
8. Die Schleppkugel und die Steckplatte an den Schlepphakenkörper montieren.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Den Stoßdämpfer zurückmontieren.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :  $\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (DK) 031411 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Demonter den bageste kofanger.
3. Skær kofangeren (figur 1.) og beskyttelseskapperne ud (figur 2.)
4. Fastgør løst sidepladerne (4,5) til ydere side af chassisvangene ved punkterne „a” og „b” vha. de vedlagte bindeled, ifølge tegningen.
5. Monter anhængertækket løst (1) på indersiden af chassisvangene ved punkterne „c” vha. vedlagte bindeled ifølge tegningen.
6. Monter kofangeren løst (1) til sidepladerne (4,5) ved punkterne „d” vha. vedlagte bindeled ifølge tegningen.
7. Fastgør løst anhængertrækket (1) til trækkrogen ved punkterne „e” vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
8. Monter trækkuglen og stikdåsepladen på anhængertrækket.
9. Tilpas kofangeren i mellemposition og spænd alle bolte fix. :

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Monter kofangeren på plads igen.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret).

Formel til registrering af D-værdien :  $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (E) 031411 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior.
3. Recorte el parachoques (figura 1.) y al parachoques interior (figura 2.).
4. Fije con laxitud las láminas laterales (4,5) al lado exterior de las prolongaciones del chasis en los puntos "a" y "b", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
5. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) al lado interior de las prolongaciones del chasis en los puntos "c", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
6. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales (4,5) en los puntos "d", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
7. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) al ojo de remolque en los puntos "e", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
8. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe al cuerpo del gancho de remolque.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Monte al parachoques.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :  $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

#### (F) 031411 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs arrière.
3. Découper le pare-chocs (figure 1) et l'ajout du pare-chocs (figure 2).
4. Fixer les plaques latérales lâchement (4,5) au côté extérieur des prolongements du châssis, aux points „a” et „b”, par les éléments livrés, selon le dessin.
5. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement au côté intérieur des prolongements du châssis, aux points „c” par les éléments livrés, selon le dessin.
6. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales (4,5) aux points „d”, par les éléments livrés, selon le dessin.
7. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement à la boule de l'attelage aux points „e”, par les éléments livrés, selon le dessin.
8. Monter la boule de l'attelage et la plaque de support fiche sur le corps de l'attelage.
9. Régler l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Remonter le pare-chocs.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : 
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 031411 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura takapuskuri.
3. Leikkaa puskuri (kuva 1) ja sisäpuskuri (kuva 2).
4. Kiinnitä sivulevyt (4,5) aluskehysten kielekkeiden ulkopuolelle pisteistä ”a” ja ”b”, oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
5. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi alustakielekkeiden sisäpuoleen oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”c”.
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin (4,5) pisteistä ”d” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi vetosilmään oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”e”.
8. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy vetokoukkuun.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Asenna puskuri paikalleen.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : 
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 031411 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper.
3. Cut out the bumper (Figure 1) and the inside bumper (Figure 2).
4. Loosely fix the sideplates (4,5) to the external side of the frame extensions at points "a" and "b" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
5. Loosely fix the towing hook body (1) to the internal side of the frame extensions at points "c" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates (4,5) at points "d" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the towing hook body (1) to the towing eye at points "e" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Mount the towing ball and the socket plate onto the towing hook body.
9. Adjust the towing hook into a mid-position, then tighten all of the screws:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Reassemble the bumper.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 031411 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót.
3. Vágja ki a lökhárítót (1. ábra) és a lökhárító betétet (2. ábra).
4. Lazán rögzítse az oldallemezeket (4,5) az alváznyúlványok külső oldalához az „a” és „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
5. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az alváznyúlványok belső oldalához a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez (4,5) a „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) a vonószemhez az „e” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
8. Szerelje a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt a vonóhorogtestre.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Szerelje vissza a lökhárítót.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás: } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### ( I ) 031411 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore.
3. Tagliare il paraurti (figura 1) e l'insetto del paraurti (figura 2).
4. Fissare senza stringere le piastre laterali (4, 5) al lato esterno delle appendici del telaio nei punti "a" e "b", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
5. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) al lato interno delle appendici del telaio nei punti "c", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) alle piastre laterali (4, 5) nei punti "d", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) all'occhiello di traino nei punti "e", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
8. Montare la sfera di traino e la piastra della presa sul blocco del gancio di traino.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale e poi stringere tutti i bulloni:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Rimontare il paraurti.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :  $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### ( N ) 031411 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren.
3. Lag en utsparing i støtfangeren (bilde 1) og i støtfangerinnlegget (bilde 2).
4. Fest sideplatene (4,5) løst til den ytre siden av chassisvangene ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
5. Fest tilhengerfestet (1) løst til den indre siden av chassisvangene ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
6. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene (4,5) ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet (1) løst til slepeøyet ved punktene „e” ” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Monter kuledelen og kontaktholderen på tilhengerfestet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Remonter støtfangeren.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukers eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lov boken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :  $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (NL) 031411 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper.
3. Maak een uitsparing in de bumper (tekening 1) en de binnenbumper (tekening 2).
4. Monteer de zijplaten (4, 5) handvast aan de buitenkant van de chassisbalken op de punten „a” en „b”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
5. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de binnenkant van de chassisbalken op de punten „c”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
6. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten (4, 5) op de punten „d”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Monteer de trekhaak (1) handvast aan het trekoog op de punten „e”, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Bevestig de trek kogel en de stekkerplaat aan de trekhaak.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek de bouten aan:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Monteer de bumper.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: 
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (PL) 031411 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylny zderzak.
3. Należy wykonać wycięcie na zderzaku (rysunek nr 1) i na wkładce zderzaka (rysunek nr 2).
4. Płyty boczne (4,5) należy luźno przymocować do zewnętrznej strony występów podwozia w punktach „a” i „b” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
5. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do wewnętrznej strony występów podwozia w punktach „c” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do płyt bocznych (4,5) w punktach „d” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do pierścienia holowniczego w punktach „e” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
8. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym na bloku haka holowniczego.
9. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (10.9)	117 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M10x1,25	49 Nm
10. Należy zamontować z powrotem zderzak.
11. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: 
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (RU) 031411 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер.
3. Вырежьте бампер (рис. 1) и вкладыш бампера (рис. 2).
4. Слегка прикрепите боковые пластины (4, 5) к внешней стороне выступов шасси в точках „a” и „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
5. Слегка прикрепите фаркоп (1) к внутренней стороне выступов шасси, в точках „c” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
6. Слегка прикрепите фаркоп (1) к боковым пластинам (4, 5) в точках „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите фаркоп (1) к тяговому очку в точках „e” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Прикрепите тяговой шарик и держатель штепселя на тело фаркопа.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора.  
M12 (10.9) 117 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm  
M10x1,25 49 Nm
10. Установите обратно бампер.
11. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
12. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
13. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

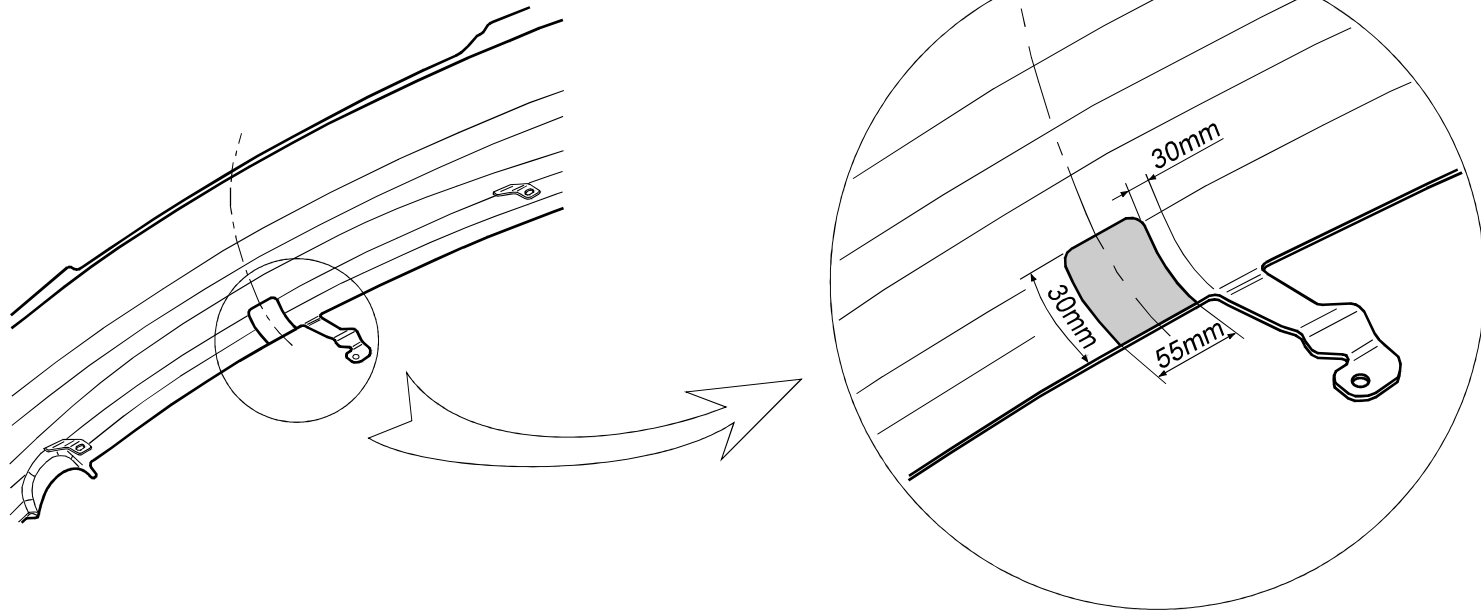
### (S) 031411 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren.
3. Klippa ut stötfångaren (teckningen 1.) och inlägget av stötfångaren (teckningen 2.).
4. Sätta fast – endast lösligt – sidoskivorna (4,5), på dom yttre sidorna av underrede-utsprångarna, vid punkterna „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
5. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på dom inre sidorna av underrede-utsprångarna, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på sidoskivorna (4,5), vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på dragmaskan, vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Montera dragkulan, och skivan, som behåller avläggaren, på kroppen av dragkroken.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:  
M12 (10.9) 117 Nm  
M12 (8.8) 79 Nm  
M10x1,25 49 Nm
10. Montera tillbaka stötfångaren.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

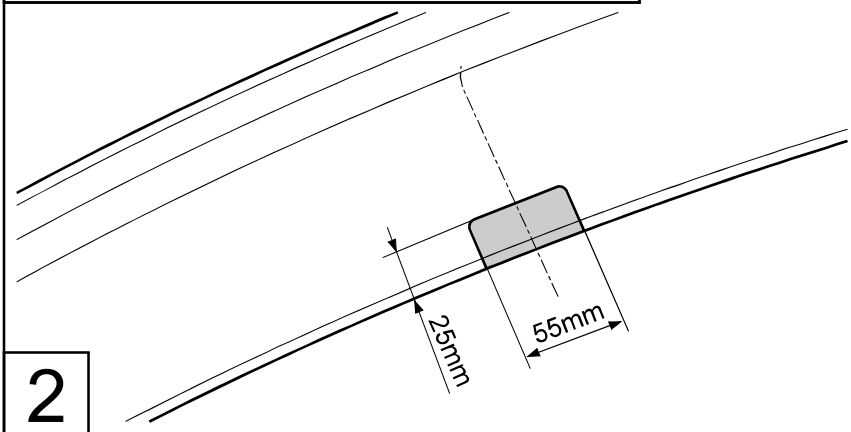


Bumper



1

Inside bumper; Intense 2006→



2

031-411

**bosal**